

## لوراتريم سيروب

### المادة الفعالة

تحتوي كل 5 مل على لوراتادين 5 ملغ (loratadine 5 mg)

المواد غير الفعالة ومُثبتات الحساسية في المستحضر: انظر الفصل 2 عند "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء" والفصل 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة **بمهتم حتى نهائياً قبل البدء باستعمال الدواء**. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

عليك استخدام المستحضر وفق التعليمات في بند الجرعة في هذه النشرة. استشر الصيدلي إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية. عليك التوجه للطبيب إذا تفاقمَت أعراض المرض أو إذا لم تتحسن.

### 1. لم أعد هذا الدواء؟

لعلاج الفزلة التحسسية والشرى.

**المجموعة العلاجية:** مضادات الهيستامين.

يساعد لوراتريم على تقليل أعراض الحساسية من خلال وقف تأثير المادة المسماة هيستامين، التي يتم إنتاجها في الجسم عندما تتعرض بحساسية لأي مادة.

يخفف لوراتريم الأعراض المرتبطة بالتهاب الأنف التحسسي (مثلاً، حمى القش)، مثل العطس، سيلان الأنف أو الحكة في الأنف، والحرق أو الحكة في العينين لدى البالغين والأطفال بعمر فوق سنتين.

كذلك، يمكن استعمال السيروب لتخفيف أعراض الشرى (الحكة والأحمرار).

يستمر تأثير لوراتريم يوماً كاملاً، ومن المفترض أن يساعد في مواصلة النشاطات اليومية العادية وفي النوم.

### 2. قبل استعمال الدواء

**يُنصح استعمال الدواء:**

- إذا وجدت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة أو لأي مركب من المركبات الأخرى التي يحتويها الدواء (انظر الفصل 6).
- إذا كنت حاملاً أو مرضعة.

**تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال الدواء**

**قبل استعمال لوراتريم، أخبر الطبيب:**

- إذا كنت تعاني من مرض كبدي
- إذا كنت قد عودت موعداً لاختبارات الجلد للحساسيات. يُمنع تناول لوراتريم لمدة يومين قبل هذه الاختبارات. سبب ذلك هو أن الدواء قد يؤثر على نتائج الفحوص.
- إذا كانت إحدى الحالات أعلاه تنطبق عليك (أو إذا لم تكن متأكدًا)، تحدث مع الطبيب، الصيدلي أو الممرضة قبل تناول لوراتريم.

**الأطفال والمراهقون**

يُنصح إعطاء لوراتريم للأطفال بعمر أقل من سنتين.

**التفاعلات/ردود الفعل بين الأدوية**

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبية والمكملات الغذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

قد يحصل ارتفاع في أعراض لوراتريم الجانبية أثناء استعماله في نفس الوقت مع أدوية تغير أداء بعض الإنزيمات المسؤولة عن تبادل المواد (بعض الأدوية في الكبد. مع ذلك، خلال الأبحاث السريرية، لم تتم مشاهدة ارتفاع في الأعراض الجانبية للوراتادين أثناء الاستعمال بالتزامن مع المستحضرات التي تغير أداء هذه الإنزيمات.

**استعمال الدواء والغذاء**

لا حاجة للماء أو لأي سائل آخر لأجل بلع السيروب. يمكن تناول لوراتريم مع أو بدون طعام.

## استعمال الدواء واستهلاك الكحول

لم تتم مشاهدة زيادة تأثيرات المشروب الكحولي أثناء تناول لوراتريم.

## الحمل والإرضاع

### الحمل

إذا كنت حاملاً، متعتدين بذلك قد تكونين حاملاً أو تخططين للحمل، استشيري الطبيب أو الصيدلي قبل تناول هذا الدواء. كإجراء احترازي، من المفضل تجنب استعمال لوراتريم أثناء الحمل.

### الإرضاع

يُنصح تناول لوراتريم إذا كنت مرضعة. يتم إفراز لوراتادين إلى حليب الأم.

### السياقة واستعمال الماكينات

خلال الأبحاث السريرية التي قامت بتقييم القدرة على السياقة، لم تتم مشاهدة ضرر بمتلقي العلاج الذين تلقوا لوراتادين. بالجرعة الموصى بها، ليس من المتوقع أن يسبب لوراتريم النعاس أو تراجع اليقظة. مع ذلك، في حالات نادرة جداً، يشعر بعض الأشخاص بالنعاس، الأمر الذي قد يؤثر على قدرتهم على السياقة أو استعمال الماكينات.

### معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء

**يحتوي لوراتريم على:**

**سكر:** يحتوي هذا الدواء على 2.6 غرام سكر في كل 5 ملل سيروب، وهو تركيز يعادل 520 ملغ/ملل.

إذا قال لك الطبيب إن لديك (أو لدى ابنك) عدم تحمّل لأنواع معينة من السكريات، تحدث مع الطبيب قبل تناول هذا الدواء.

**بروبيلين جليكول:** يحتوي هذا الدواء على 500 ملغ بروبيلين جليكول في كل 5 ملل سيروب، وهو تركيز يعادل 100 ملغ/ملل.

**بنزوات الصوديوم:** يحتوي هذا الدواء على 5 ملغ بنزوات الصوديوم في كل 5 ملل سيروب، وهو تركيز يعادل 1 ملغ/ملل.

**صوديوم:** يحتوي هذا الدواء على أقل من 1 ميليوم (23 ملغ) من الصوديوم، وعليه فإنه يعتبر "خالياً من الصوديوم".

### 3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة العلاج بالمستحضر.

### تناول هذا الدواء

- لا حاجة للماء أو لأي سائل آخر لبلع السيروب.
- يمكن تناول السيروب مع أو بدون طعام.

### إعطاء هذا الدواء للأطفال

من المهم معرفة وزن ابنك لأجل ضمان أنك تعطيه كمية الدواء الصحيحة. مثلاً، طفل بعمر 9 سنوات ووزنه 30 كغم، في حال الثلث، قم بقياس وزن ابنك ووزن ابنك وتم اتبع التعليمات الواردة في الجدول. يُمنع إعطاء الدواء للأطفال بعمر أقل من سنتين.

### كمية التناول

الجرعة الموصى بها هي:

العمر	كمية التناول	وتيرة التناول
الأطفال بعمر 2 حتى 12 عاماً ممن يبلغ وزنه 30 كغم أو أقل	5 ملل (يجب تعبئة كأس القياس حتى الخط الذي يشير إلى 5 ملل)	مرة واحدة في اليوم
الأطفال بعمر 2 حتى 12 عاماً ممن يزيد وزنه عن 30 كغم	10 ملل (يجب تعبئة كأس القياس حتى الخط الذي يشير إلى 10 ملل)	مرة واحدة في اليوم
البالغون والأطفال فوق عمر 12	10 ملل (يجب تعبئة كأس القياس حتى الخط الذي يشير إلى 10 ملل)	مرة واحدة في اليوم
إذا كنت تعاني من مشاكل خطيرة في الكبد، قد يوصيك الطبيب أو الصيدلي بتناول الكمية الموصى بها مرة كل يومين.		
إذا كان الأمر ينطبق عليك، تصرف بموجب تعليماتهم.		

عليك استعمال كأس القياس المرفقة بالعبوة لقياس كمية الدواء الصحيحة. يُمنع استعمال ملعقة منزلية لأجل قياس كمية الدواء. تختلف الملاعق المنزلية في حجمها ومن الممكن ألا تتلقى كمية الدواء الصحيحة.

**يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.**

**إذا تناولت جرعة أعلى مما يجب من السيروپ**

إذا تناولت جرعة أعلى مما يجب من لوراتريم، تحدث مع الطبيب أو الصيدلي فوراً. ليس من المتوقع حصول مشاكل خطيرة؛ مع ذلك، قد تشعر بالمرء، نظم قلب سريع أو شعور بالنعاس.

**إذا نسيت تناول السيروپ**

إذا نسيت تناول الجرعة، عليك تناولها فور تذكرك لذلك، وبعد ذلك يجب مواصلة تناول الدواء كالمعتاد.

يُمنع تناول جرعة مضاعفة للتعويض عن الجرعة المنسية.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية حول استعمال هذا الدواء، توجه للطبيب، للصيدلي أو للممرضة.

**يُمنع تناول الأدوية في الظلام؛ تحقق من المصق ومن الجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء.** ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

**4. الأعراض الجانبية**

كجميع الأدوية، قد يسبب استعمال لوراتريم أعراضاً جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تندش عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألا تعاني من أي منها.

الأعراض الجانبية التي تم الإبلاغ عنها بأعلى نسبة شيوع لدى البالغين والأطفال فوق عمر 12 عاماً هي:

- النعاس
- ألم رأس (صداع)
- فرط الشهية
- صعوبات في النوم
- الأعراض الجانبية التي تم الإبلاغ عنها بأعلى نسبة شيوع لدى الأطفال بعمر 2 حتى 12 سنة هي:
- ألم رأس (صداع)
- عصبية
- تعب

كذلك، تمت مشاهدة الأعراض الجانبية النادرة جدا التالية (قد تظهر لدى 1 من بين 10,000 شخص) خلال تسويق لوراتريم:

- رد فعل تحسسي خطير (يشمل الانتفاخ)
- دوام
- تشنج (اختلاج)
- وتيرة نبض قلب سريعة أو غير منتظمة
- حالات غثيان
- جفاف في الفم
- إزعاج في البطن
- مشاكل في الكبد
- تساقط الشعر
- طفح جلدي
- تعب

أعراض جانبية نسبة شيوعها غير معروفة (أعراض لم يتم تحديد تواترها بعد):

- زيادة في الوزن

**إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من عرض جانبي غير مذكور في النشرة، عليك استشارة الطبيب.**

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية جراء علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

بالإمكان الإبلاغ أيضاً لعنوان البريد الإلكتروني: [safety@trima.co.il](mailto:safety@trima.co.il).

**5. كيف يخزن الدواء؟**

- تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

**شروط التخزين:**

يجب التخزين في درجة حرارة أقل من 25°C في مكان بارد ومظلم. العمر الافتراضي بعد فتح القينة: 6 أشهر.

يُمنع استعمال الدواء إذا لاحظت أي تغييرات في شكل السيروپ:

- يُمنع إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحيّ أو سلّة المهملات في البيت. قم باستشارة الصيدلي بالنسبة إلى كيفية التخلص من الدواء (الأدوية التي لم تعد قيد الاستعمال). سيساعد ذلك في الحفاظ على البيئة.

**6. معلومات إضافية**

بالإضافة إلى المركّب الفعال، يحتوي الدواء أيضاً على:

Sugar, glycerin, propylene glycol, strawberry flavor, sodium benzoate, disodium edetate, citric acid, purified water.

**كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:**

تحتوي كل عبوة على قينة وفيها 120 ملل سيروپ وكأس قياس. سائل صاف، عديم اللون حتى أصفر فاتح.

**المنتج وصاحب التسجيل وعنوانه:** تريما منتجات طبية إسرائيلية معبروت م.ض، معبروت 4023000، إسرائيل.

تم تحريرها في تموز 2025.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 125.79.30442.00

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.



# تريما

1225C  
معبروت 4023000  
منتجات طبية إسرائيلية  
معبروت م.ض.